

Chambre des Représentants

SESSION 1969-1970.

3 JUIN 1970,

PROJET DB LOI

modifiant la loi du 10 octobre 1967 contenant le Code judiciaire ainsi que d'autres dispositions légales.

I. - AMENDEMENTS PRESENTES PAR LE GOUVERNEMENT.

Art. 48bis [nouveau].

Insérer un article 48bis (nouveau), libellé comme suit:

« L'article 107 des dispositions modificatives qui composent l'article 3 de la loi du 10 octobre 1967 contenant le Code judiciaire est modifié et complété comme suit:

» 1° les mots « et aux n° 1, 2 et 3 de l'article 18 » sont supprimés;

» 2° il est ajouté un second alinéa conçu comme suit:

» A l'alinéa 2 de l'article 58 de la même loi, les mots « à la requête est jointe une expédition du jugement dont appel » sont supprimés. »

JUSTIFICATION.

Le texte actuel de l'article 107 des dispositions modificatives se réfère à l'article 18 de la loi du 8 avril 1965. Or, ce dernier article a été abrogé par l'article 5. A, I, de la loi du 21 mars 1969 modifiant l'article 45 du Code civil, les titres VII et X du livre I^{er} du même Code, ainsi que les lois sur l'acquisition, la perte et le recouvrement de la nationalité coordonnées le 14 décembre 1932. Il convient donc de supprimer cette référence,

Le législateur avait estimé utile de détailler à l'article 58 de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse, la procédure d'appel par voie de requête, pour prévenir les difficultés tant que le projet de Code judiciaire n'aurait pas été adopté (Ann. parl., Sénat,

Voir:

666 (1969-1970) :

- N° 1: Projet de loi.
- Nos 2 et 3: Amendements.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1969-1970.

3 JUNI 1970.

WETSONTWERP.

tot wijziging van de wet van 10 oktober 1967 houdende het Gerechtelijk Wetboek en van andere wetsbepalingen.

L - AMENDEMENTEN VOORGESTELD DOOR DE REGERING.

Art. 48bis (nietu),

Een artikel 48bis (nieuw) invoegen, luidend als volgt:

« Artikel 107 van de wijzigingsbepalingen van artikel 3 van de wet van 10 oktober 1967 houdende het Gerechtelijk Wetboek wordt gewijzigd en eengemaakt als volgt:

» 1° de woorden « en in de n° 1, 2 en 3 van artikel 18 » oeroellen;

» 2° er wordt een als volgt luidend tweede lid toegevoegd:

» In het tweede lid (Jan artikel 58 van dezelfde wet worden de woorden « bi » het oerzoekschrift iordt een expeditie gevoegd [lan het vonnis waartegen hoquet beroep wordt ingesteld » weggelaten. »

VERANTWOORDING.

De huidige tekst van artikel 107 van de wijzigingsbepalingen verwijst naar artikel 18 van de wet van 8 april 1965. Dit laatste artikel werd opgeheven bij artikel 5. A, I, van de wet van 21 maart 1969 tot wijziging van artikel 45 van het Burgerlijk Wetboek, van de titels VII en X van boek I van hetzelfde Wetboek, alsmede de wetten op de verwerving, het verlies en de herkrijging van de nationaliteit, gecoördineerd op 14 december 1932. Bedoelde verwijzing dient derhalve te vervallen,

De wetgever heeft het nuttig geacht in artikel 58 van de wet van 8 april 1965 betreffende de [eugdbescherming de procedure in hoger beroep op verzoekschrift uiteen te zetten, om de moeilijkheden te voorkomen zolang het Gerechtelijk Wetboek nog niet goedgekeurd was

Zie:

666 (1969-1970) :

- N° 1: Wetsontwerp.
- Nrs 2 en 3: Amendementen.

sr ss, 196,1-1965. n° 39 du 10 mars 1965. p. 985). Comme c'est aujourd'hui chose faite et que l'art. 722 dudit Code est entré en vigueur le 1^{er} janvier 1969 (arrêté royal du 1 novembre 1967), il convient de ne plus maintenir à l'alinéa 2 de l'article 58 de la loi du 11 avril 1965 les mots « la requête est jointe une expédition du jugement dont appel » et d'éviter ainsi que l'application des deux articles précités n'ait pour effet que l'acte de jugement dont appel soit soumis à deux fois au juge (rappel de la jeunesse).

Art. 49bis (nouveau).

Insérer un article 49bis (nouveau), libellé comme suit:

« A l'article 2, alinéa 2, des dispositions transitoires qui composent l'article 1^{er} de la loi du 12 octobre 1967 contenant le Code judiciaire, le chiffre 4 est biffé. »

TUSTIFICATION.

L'article 2 des dispositions transitoires dispose que le Roi détermine les justices de paix et les tribunaux de police auxquels sont attribuées les affaires des justices de paix et des tribunaux de police dont les sièges sont supprimés ou déplacés.

Or, aux termes de l'alinéa 2 dudit article, il y a lieu de déterminer ces juridictions conformément aux dispositions de l'alinéa 4 de l'article 1^{er}. C'est-à-dire conformément aux règles de compétence qui, avant l'entrée en vigueur du Code judiciaire, déterminaient la compétence des juridictions supprimées.

Si cette règle n'offre que peu de difficultés pour les juridictions du travail, voire même pour les tribunaux de commerce, il s'avère que pour les justices de paix, elle peut donner lieu à de très grandes difficultés, notamment lorsque les communes du canton supprimé sont réparties entre plusieurs cantons. La compétence de l'ancien canton peut avoir été déterminée notamment en vertu du domicile du défendeur ou du domicile du demandeur, ou de la situation du bien, ou du lieu de l'exécution. Il est presque impossible de procéder pour chaque affaire à une détermination séparée. En outre, si cela devait être fait, il y aurait lieu de déterminer, dans l'arrêté royal, qui décide de l'affectation de chaque affaire et de prévoir éventuellement un recours. Ce seraient là des procédures dilatoires coûteuses et sans profit pour les parties.

Il est donc préférable de permettre au Roi de déterminer à quel canton les affaires seront attribuées, étant entendu que cette attribution sera toujours faite au canton le plus proche de manière telle qu'il n'en résulte aucun inconvénient pour les justiciables.

Il convient de souligner que la mesure proposée n'affecte que les affaires dont les débats ne sont pas en cours ou qui ne sont pas en délibéré au 1^{er} novembre 1970. Il s'agit, donc, d'une mesure d'une portée très limitée.

Art. 53bis (nouveau).

Insérer un article 53bis (nouveau), libellé comme suit :

« Par dérogation à l'article 46, alinéa 1^{er} de la loi du 15 juin 1935 sur l'emploi des langues en matière judiciaire, tel que cet article est modifié par l'article 58 de la présente loi, les référendaires ou référendaires adjoints qui ont exercé leurs fonctions avant l'entrée en vigueur dudit article, peuvent être nommés aux fonctions de président, vice-président ou juge au tribunal de commerce dont le siège est établi à Verviers, sans avoir à justifier de la connaissance de la langue allemande. »

JUSTIFICATION.

La disposition proposée doit permettre de respecter les droits des référendaires qui sont en fonction depuis de nombreuses années.

Art. 53ter (nouveau).

Insérer un article 53ter (nouveau), libellé comme suit:

« Par dérogation à l'article 264, 2^o, du Code judiciaire, les greffiers, commis-greffiers, employés et rédacteurs en

(Purl, Huail, Senaat, ziallg 1961-1965, n° 39 van 10 maart 1965. blz. 9-10). Ver-n-ifs dit nu ten ~J'dune :a(1k is en artikel 722 "an voort-noe-ud Wetboek op 1 januari 1969 nu wcek mq is getreJen (koninkluk", besluit van 1 november 1967); i, lu-t wensclijk ~ ar nkc 1 58. twee- lid, van, de wet van 8 april 1965 de woorden « bij het vrr zock schrift wordt een expeditie gevocqd van het vonnis waarcqcn hoqr bcroep wordt ingesteld » niet te handh avcn. en aldus te voorkomen dat de tocpassng van de twcc voornocmde artikclcn tot qcvolg heclt dat het vonnis waartqcn hoger beroep wordt mcqstclcd, twc crnau aan de jeugdrechter in hoger bcroep wordr voor qcleqd.

Art., 49bis [nicuio],

Een artikel 49bis (nieuw) invoegen, luidend als volgt:

« In artikel 2, tweede lid, lian de oerqan qsbepalingen (Jan artikel 1 (Jan de tvct van 12 oktober 1967 houdende liet Gerchtclijk Wetboek iuordt het cijfer 4 doorqheeld, »

VERANTWOORDING.

Artikel 2 van de overgangsbepalingen stelt dat de Koning de vrede-gerechtl'n en de politiercchtbanken bepaalt waaraan de zaken worden opgedragen van de vredegercchten en politierechtbanken waarvan de zetel is opgeheven of verplaatst.

Volgens artikel 2 echter moeten die qercchten worden bcpaald overeenkomstig het voorschrift van het vierde lid van artikel 1 d.i. volgens de bevoegdheidsregels die vóór de inwerkingtreding van het Gerechtelijk Wetboek de bevoegdheid van opgeheven qerechten bepaalden,

Dit biclct geen noemenswaardige moeilijkheden voor de arberds-qerechten en zelfs voor de rcchtbanken van koophandel, doch voor de vredegercchten blijken zeer grote bezwaren te bestaan, inzonderheid wanneer de g"meenten van het opgeheven kanton over verschillende kantons zijn verdeeld. De bevoegdheid van het oude kanton kan onder meer bepaald zijn qcwecst op grond van de woonplaats. Van de ver-weerder of van de woonplaats van de eiser of van de ligging van het qocd, of van de plaats van tenuitvocleqqng, zodat het schier onmogelijk is voor iedere zaak tot een afzonderlijke bepaling over te gaan. Bovendien, 7.0 dit moct worden gedaan, zou die bepaling moeten geschieden in het koninklijk besluit dat over de toewijzing van iedere zaak beslist, met eventueel een voorziening daartegen. Dit zou leiden tot gedingverdragende en kostbare rechtsplegingen, waarbij partijen geen baat zouden hebben,

Het is dus verkieljk de Koning de mogelijkheid te geven te bepalen aan welke kantons de zaken van algcschafte kantons zullen worden opgedragen, onet dien verstande dat die toewijzing steeds moet geschieden aan het meest nabije kanton, zodat de rechtzoekenden daaruit geen hinder ondervinden,

Er moet worden op gewezen dat de voorgestelde maatregel slechts, betrekking heeft op de zaken waarvoor de debatten niet aan de gang zijn of die niet in beraad zijn op 1 november 1970. Het gaat hier dus om een maatregel met, een zeer beperkte strekking.

Art. 53bis [nieuw] .

Een artikel 53bis (nieuw) invoegen, luidend als volgt:

« Bij afwijking (Jan erikel 46, lid L van de icet uan 15 juni 1935 op het gebrttik del' telen in gerechtszaken, zoals dit artikel gewijzigd iuerd door artikel 58 van deze ivet, mogen de referendsrissen en edjunct-reierenderissen die hun ambt hebben uitqoeieënd vóór het in uierking treden van uoetmeld ertikel, tot de embten (Jan uoorzitter, onder-oorzitter of rechter in de rechtbenk van koopherul met zetel te Verrrers benoemd icorden, hoeioel zij het bewijs uan hun kennis van het Duits niet leueren, »

VERANTWOORDING.

De voorgestelde bepaling maakt het mogelijk de rechten van de referendarissen die sinds ettelijke jaren in dienst zijn, te eerbiedigen.

Art. 53ter [nieuio],

Een artikel 53ter (nieuw) invoeqen, luidend als volgt:

« Bij afri'ijking van artikei 264, 2°, van het Getehtclijk, Wetboek, mogen de griffiers, klerken-griffiers, beamtben

fonction dans les greffes des tribunaux de commerce au moment de l'entrée en vigueur de la présente loi peuvent être nommés aux fonctions de greffier en chef d'un tribunal de commerce, »

JUSTIFICATION.

La présente disposition permet de respecter les droits des membres du personnel des greffiers qui, dans l'état actuel de la loi (art. 65 de la loi du 18 juill 1869), peuvent être nommés aux fonctions de greffier en chef d'un tribunal de commerce,

Le Ministre de la Justice.

en opst elcers in functie in de rechtbanken. Het is op te merken dat de in de wet van 18 juni 1869 bedoelde functie van hoofdgreffier in de rechtbanken kan worden benoemd, »

VERANTWOORDING.

De vooropgestelde bepaling maakt het mogelijk de rechten van de leden van het personeel der griffies die in de huidige stand van de wetgeving (art. 65 van de wet van 18 juni 1869) in het ambt van hoofdgreffier mogen benoemd worden, te eerbiedigen.

De Minister pijn justitie,

A. VRANCKX,

II. - AMENDEMENT PRESENTE PAR M. COULONVAUX.

Art. 37bis (nouveau).

Insérer un article 37bis (nouveau), libellé comme suit:

« A l'article 1056, 2°, dudit Code, les mots « signée par la partie ou son avocat » sont insérés entre les mots « par requête » et les mots « déposée au greffe ». »

II. - AMENDEMENT VOORGESTELD DOOR DE HEER COULONVAUX.

Art. 37bis (nouveau),

Een artikel 37bis (nieuw) invoegen, luidend als volgt:

« In artikel 1056, 2°, t'an genoemd Wetboek, wordt de zin « door de partij of door haar advocaat ondertekend » ingevoegd tussen de woorden « bij een » en de woorden « verzoekschrift », dat ». »

J. COULONVAUX.

III. - AMENDEMENT VOORGESTELD DOOR DE HEER LINDEMANS.

Art. 27bis (nieuw),

Een artikel 27bis (nieuw) invoegen, luidend als volgt:

« In artikel 440, tweede lid, van hetzelfde Wetboek, worden de woorden « en handek » ingevoegd na het woord « oerschijnt ». »

III. - AMENDEMENT PRESENTE PAR M. LINDEMANS.

Art. 27bis (nouveau).

Insérer un article 27bis (nouveau), libellé comme suit:

« A l'article 440, deuxième alinéa, dudit Code, ajouter les mots « et agit » après les mots « comparait ». »

J. L. LINDEMANS.